

CAITI 25 - 012

15

Canadian Design

Design Canadien

Government Publications

January 1976

Feature report :
Design at the Olympics

Janvier 1976

Dossier du mois :
Le design aux Jeux Olympiques

Future of industry incentive programs discussed at design meeting

The Fifth Federal-Provincial Canadian Design Meeting was held last November 5-7 in Halifax. Representatives from all provinces except British Columbia, Prince Edward Island and Newfoundland attended, to discuss provincial industrial design progress and improvement of Federal-Provincial co-operation in industrial design programs. Several non-government delegates also attended : a representative from the Maritimes Region of the Canadian Manufacturers Association, a Nova Scotia industrial designer, and directors of Manitoba and Montreal design management courses.

The meeting included a thorough discussion of federal industry incentive programs and the

La cinquième conférence sur le design

La cinquième conférence fédérale-provinciale sur le design s'est tenue du 5 au 7 novembre dernier à Halifax. Toutes les provinces étaient représentées, à l'exception de la Colombie britannique, de l'Île du Prince Édouard et de Terre-Neuve. Il y a été discuté les progrès réalisés par le design industriel ainsi que la possibilité d'une coopération fédérale-provinciale plus étroite dans l'exécution des programmes de design industriel. Étaient également présents certains délégués gouvernementaux : un représentant de la section atlantique de l'Association Canadienne des Manufacturiers, un designer industriel de Nouvelle-Écosse ainsi que les directeurs de cours de gestion en design donnés à Montréal et au Manitoba.

La conférence a permis une discussion approfondie des programmes fédéraux d'incitation à l'emploi du

Provincial design responsibility centre representatives, left to right:
Roy Leer, Alberta;
Bill Schabereiter, Ontario;
John Norget, Manitoba;
Ota Hora,
New Brunswick;
Bob Patterson,
Saskatchewan;
Gatien Dandois, Québec;
Peter Brett, Nova Scotia.
Les représentants provinciaux, de gauche à droite :
Roy Leer, Alberta;
Bill Schabereiter, Ontario;
John Norget, Manitoba;
Ota Hora,
Nouveau-Brunswick;
Bob Patterson,
Saskatchewan;
Gatien-P. Dandois,
Québec;
Peter Brett,
Nouvelle-Écosse.



Gérard Ducharme, l' cole des Hautes  tudes Commerciales, discusses HEC's design management course with Bob Elliott, Office of Design and Gatien Dandois. Gérard Ducharme de l' cole des Hautes  tudes Commerciales discute le cours de l'aménagement du design avec Bob Elliott, Direction générale du design, et Gatien Dandois.



province's concern for full consultation prior to consolidation of the programs ; an explanation of the work of ITC Regional Offices Branch ; a review of the past year's work by some of the provincial design responsibility groups ; an overview of the Office of Design's plans for the coming year ; a seminar on management planning and program formulation, and a question period during which delegates raised general points of interest. Among issues raised was the need for a European mission of federal and provincial delegates to become better acquainted with other industrial design and education programs and government support in Europe. There was general agreement on the need for such a mission, that it should be organized by the Office of Design, and that it should be paid for by each government which sends a delegate.

Prior to the meeting, provincial representatives had met to discuss common problems and formulated a joint request for full consultation with the federal government as it moves toward consolidation of industry incentive programs. This topic became a major aspect of the meeting, and was responded to by Don Laplante, General Director of the ITC Regional Offices Branch in his outline of the expanding activities of his branch and his views on the proposed changes to the incentive programs.

Mr. Laplante explained that provinces would be given every opportunity to work with the federal government on the development of the programs. He indicated that the ITC proposal for program consolidation would be ready within a few months, at which time the provincial groups would be asked to examine the proposals and make recommendations for improvement and implementation.

Reports by various provinces indicated that the jointly funded design development programs launched over the past few years are progressing well. Manitoba's results, assessed by an independent consulting firm, show a positive picture there, and provinces

design industriel et du désir des provinces d'être largement consultées avant la mise en vigueur de ces programmes. Il a été également discuté des activités des bureaux régionaux du ministère de l'Industrie et du Commerce ; du travail effectué au cours de l'année précédente par certains groupes provinciaux intéressés au design ; des projets d'ensemble de la Direction générale du design pour l'année qui vient ; d'un séminaire consacré à la gestion et à la formulation des programmes. Une discussion ouverte a permis, par la suite, d'envisager certaines questions soulevées par les délégués. Parmi ces questions, il faut signaler le besoin d'envoyer en Europe une mission composée de délégués fédéraux et provinciaux qui puissent se renseigner sur place sur les activités d'autres gouvernements en faveur de l'enseignement et de l'utilisation du design industriel.

On est convenu de la nécessité d'une telle mission dont l'organisation serait confiée à la Direction générale du design et dont les frais seraient pay s par chacun des gouvernements qui envoie un délégué.

Avant la tenue de la conférence, les délégués provinciaux s'étaient réunis pour discuter de questions communes et pour demander au gouvernement fédéral de collaborer plus étroitement avec les Provinces lors de la consolidation des programmes d'incitation à l'emploi du design industriel. C'est ce sujet qui a, par la suite, dominé les débats de la conférence et donné lieu à une longue intervention de M. Don Laplante, directeur général de la section des bureaux régionaux au ministère de l'Industrie et du Commerce. M. Laplante a donné un aperçu des activités de ses services et exprimé son point de vue sur les modifications qu'on se propose d'apporter aux programmes d'incitation.

M. Laplante a ensuite expliqué qu'il serait largement permis aux Provinces de collaborer avec le gouvernement fédéral pour la mise au point de ces programmes. Il a signalé que le projet de consolidation des programmes, actuellement à l'étude au ministère de

with newer programs felt that given the right stimulus and support at the provincial level, industrial design programs will have an equally positive influence on their provincial industry. Ontario may be moving towards a jointly-funded product design and development program shortly, and New Brunswick showed definite interest in exploring such a possibility.

Involvement of provincial education groups was mentioned in connection with general design awareness programs directed to students and the general public. John Norget spoke favourably of recent workshops conducted by Manitoba educators and Office of Design consultants. The aim of the workshops was to improve industrial arts curricula by making educators more aware of design and how to bring it into the classroom. Peter Brett described collaboration in Nova Scotia among the Design Institute, the College of Art and Design, and the School of Architecture, Nova Scotia Technical Institute on general design awareness education programs. Bob Patterson outlined the progress of Saskatchewan's one-year program on design awareness which has produced visible results, even though it has a different scope from the Nova Scotia efforts.

The next Federal-Provincial Canadian Design Meeting is tentatively scheduled for September 1976 in Ottawa.

Scholarship students return to Canada – with honours

Six 'Design Canada' scholarship students, recently graduated from British design schools, have returned to work in Canada.

Five of the students received Masters degrees and one a Bachelor, and two walked off with top prizes in national student competitions.

Philippe Lalande of Roxboro, Québec earned his Masters of Design from the Royal College of Art in London, and first prize in the Pye design competition. Mr. Lalande entered his thesis project, a small one-person kitchen, in the competition, and won a three month study tour of Pye design offices in England, and Philips design offices in Holland.

Marlee Gergley of Regina, Saskatchewan received a Masters degree in industrial ceramics with highest honours from North Staffordshire Polytechnic. Miss Gergley was also first prize winner, ceramics section, of the annual design competition sponsored by the Royal Society of Arts. The £150 prize financed studies of decorative tiles in the South of Spain.

Other returning students are André Blanchet of Québec City (Master, Industrial Design, Birmingham

l'Industrie et du Commerce, serait terminé d'ici quelques mois et qu'il serait alors demandé aux groupes provinciaux de les examiner et d'offrir leurs recommandations pour l'amélioration et la mise en œuvre de ces programmes.

Les rapports soumis par diverses provinces indiquent que les programmes de soutien du design conjointement financés progressent de manière satisfaisante. Les résultats obtenus au Manitoba, tels qu'ils ont été évalués par une firme indépendante d'experts-conseils, sont également prometteurs. Les Provinces dont les programmes sont plus récents partagent la conviction qu'avec l'encouragement convenable et l'appui nécessaire au niveau provincial, les résultats seront eux aussi prometteurs.

L'Ontario semble pencher pour la mise en œuvre prochaine d'un programme conjointement financé de design industriel; le Nouveau-Brunswick montre un intérêt certain pour une telle possibilité.

Il a été aussi question de l'enseignement du design dans les Provinces – dans les écoles et auprès du grand public. M. John Norget a fait un tableau encourageant de séminaires organisés au Manitoba par des enseignants et par des conseillers à la Direction générale du design. Le but de ces séminaires est d'améliorer les programmes scolaires d'enseignement des arts industriels en renseignant les professeurs sur l'importance du design. M. Peter Brett a décrit la collaboration qui existe en Nouvelle-Écosse entre le Design Institute, le College of Art and Design et le Nova Scotia Technical Institute pour la propagation du design. M. R. Patterson a fait état des progrès accomplis en Saskatchewan par un programme semblable mais peut-être moins ambitieux que le programme de Nouvelle-Écosse.

La prochaine conférence est prévue pour le mois de septembre 1976 à Ottawa.

Les boursiers reviennent au Canada – chargés d'honneurs

Six boursiers de 'Design Canada', fraîchement diplômés d'écoles anglaises de design, sont rentrés au Canada pour y travailler.

Cinq étudiants ont reçu un diplôme de maîtrise et un a reçu un diplôme de baccalauréat. Deux d'entre eux ont remporté les premiers de concours nationaux.

Philippe Lalande de Roxboro, Québec, a reçu sa maîtrise du Royal College of Art, à Londres ainsi que le premier prix du concours de design Pye. M. Lalande avait soumis au concours un projet de cuisine pour une personne. Il a reçu comme prix un voyage d'études de trois mois des bureaux de design de Pye, en Angleterre et de Philips en Hollande.

Polytechnic), Vincent Colistro of Edmonton, Alberta (Master of Design, Royal College of Art, London), James O'Grady of Cambridge, Ontario (Master of Design, Royal College of Art, London), and Allen Clarke of Willowdale, Ontario (Bachelor of Industrial Design, Leicester Polytechnic).

Design teams prowling Nova Scotia

Following almost the same path as Manitoba, Nova Scotia has established a Product Design and Development program for its local industry. The mid-western province offered the team approach to industrial design problem-solving over a year ago, and has met with resounding success. Nova Scotia has instituted a similar service for its local industry, but with some significant modifications.

The product design and development units consist of an industrial designer and a marketing specialist; an engineer will join the team when needed. Manufacturers will be encouraged to apply for an evaluation of projects with a significant design component. The PD&D unit will visit the manufacturer, make an assessment, and, if warranted, recommend a consulting program. The program office will absorb the cost of the evaluations. Manufacturers who agree with the recommended consulting program will pay only 25 per cent of the consulting fees, the balance being paid by the federal and Nova Scotia governments.

The two-year program was launched earlier this year, and PD&D teams are already in the field working with industry. A budget of \$200,000 shared equally by the federal and Nova Scotia governments has been established with an estimated \$50,000 coming from manufacturers. The Nova Scotia PD&D program operates independently and separately from the federal government's Industrial Design Assistance Program (IDAP).

Marlee Gergley de Regina, Saskatchewan, a reçu une maîtrise en céramique industrielle; elle est sortie première de la North Staffordshire Polytechnic. Mlle Gergley a également reçu le premier prix — dans la section de la céramique — au concours annuel de design organisé par la Royal Society of Arts. Elle se sert actuellement de la somme de £150 qui lui a été remise à cette occasion pour payer des études sur le carrelage décoratif qu'elle effectue en ce moment en Espagne méridionale.

Les autres boursiers sont : André Blanchet, de Québec (maîtrise, design industriel, Birmingham Polytechnic); Vincent Colistro, d'Edmonton (maîtrise en design, Royal College of Art, Londres); James O'Grady, Cambridge, Ontario (maîtrise en design, Royal College of Art, Londres) et Allen Clarke de Willowdale, Ontario (baccalauréat en design industriel, Leicester Polytechnic).

Des groupes de design prospectent la Nouvelle-Ecosse

En s'inspirant étroitement de l'exemple donné par le Manitoba, la Nouvelle-Écosse a institué, pour son industrie, un programme d'encouragement à l'esthétique industrielle. Il y a un an le Manitoba adoptait le principe de l'équipe de spécialistes pour aborder les problèmes de design industriel qui se posent à certaines entreprises. La méthode a obtenu un succès exceptionnel. La Nouvelle-Écosse a établi un service comparable, tout en lui apportant de substantielles modifications.

Les équipes de design industriel se composent d'un designer et d'un spécialiste en commercialisation; il s'y joint un ingénieur quand le besoin s'en fait sentir. On encourage les industriels à soumettre à l'examen des spécialistes les projets de fabrication où le design constitue un élément appréciable. L'équipe de spécialistes rend alors visite à l'industriel, prépare une analyse critique et, si cela est nécessaire, recommande l'appui et les experts susceptibles de rendre les meilleurs services. C'est la province qui absorbe les frais d'analyse et d'évaluation. Les industriels qui acceptent le programme recommandé par l'équipe de spécialistes ne paient que le quart des honoraires des experts consultés, le reste étant à la charge du gouvernement fédéral et du gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Ce programme, lancé au début de l'année, est prévu pour deux ans; les équipes de spécialistes sont déjà à l'œuvre. Il a été prévu un budget de \$200,000, réparti également entre le gouvernement fédéral et celui de Nouvelle-Écosse, la contribution des industriels se chiffrant à quelque \$50,000. Le programme institué par la Nouvelle-Écosse fonctionne indépendamment du programme fédéral d'aide au design industriel (IDAP).

Feature Report

Design at the Olympics

by Peter Michaelson

Dossier du mois

Le design aux Jeux Olympiques

par Peter Michaelson



Major public events, particularly those international in scope, have the common problem of design management — how to create and maintain one coherent image that conveys the distinctive nature and character of the event.

How is Montreal tackling the problem? What is the approach of the Organizing Committee (COJO) to the design challenge of the 1976 summer Olympics?

Co-ordinating COJO's design activities is Georges Huel, Director General of the Graphics and Design Department. Mr. Huel feels that designers have a significant role to play in the preparations for the Olympics: to impart a distinctive visual impression of Canada's national character to her international guests, and to protect and project the nobility of the Olympic traditions and history.

We asked Mr. Huel to describe his department's structure and approach, and to give us some background on the group's formation and modus operandi:

Toutes les grandes manifestations, et en particulier les grandes manifestations internationales, ont ceci en commun qu'elles soulèvent toutes les problèmes de gestion en design, c'est-à-dire la formulation et le maintien d'une certaine cohésion graphique qui en traduit le caractère particulier et unique.

Comment s'attaque-t-on au problème à Montréal? Quelle est la méthode adoptée par le COJO pour relever le défi graphique des Jeux Olympiques de 1976?

C'est à M. Georges Huel, responsable de la Direction générale du Graphisme et du Design, que revient la charge de coordonner les activités graphiques du COJO. Pour M. Huel les designers ont un rôle important à jouer dans la préparation des Jeux Olympiques: il s'agit d'exprimer visuellement à nos invités ce qu'est le caractère national du Canada et de préserver la noblesse des traditions et de l'histoire olympiques.

Nous avons demandé à M. Huel de décrire l'organisation de la Direction générale du Graphisme et du Design, les méthodes dont elle se sert et de nous parler un peu de sa formation et de son fonctionnement:



From the 12th of May, 1970, when the International Olympic Committee conferred on Montreal the honour of hosting the 1976 Olympics, I was playing with the idea of a Montreal Olympics symbol. Two years later, when I was invited to the unveiling of the mock-up of the Olympic Stadium, my ideas were still in the embryonic stage, and hadn't yet crystalized, but I found the challenge so stimulating, that I was among those who submitted designs for the emblem to Mayor Drapeau and M. Charbonneau, and I was lucky enough that my design was the unanimous choice of COJO's administrative council.

My involvement in the Games, then, stemmed from the very beginning. When the planners saw the need for design co-ordination to ensure a consistent visual image of high quality, I was asked to submit a proposal to COJO for an integrated design approach to the Olympic programs, to be administered by a central design unit.

In order to give creativity free rein to fully meet the challenge offered by the Olympiad, I suggested a mixed formula approach: what we call internal services, that is designers on staff with the Graphics and Design Department, and external services, freelancers and subcontractors. I feel that the minimum internal staff will be able to adequately assume the entire responsibility for planning, co-ordination and supervision of all design activities – the three major components necessary to ensure a completely satisfactory visual image for the Games.

When the concept proposal was accepted, my colleagues, Pierre-Yves Pelletier and Gilles Robert and I immediately set to work preparing a graphics manual. Our prime concern was to preserve the integrity of the Olympic symbol. Because many enterprises had paid large sums of money for the right to display it, officials were determined to retain its prestige and avoid its abuse.

The graphics manual explains policies established by COJO on the use of Olympic emblems, trademarks and logos. Principally, it sets out rules for the use of the official symbol and suggests methods of applying it, while outlining unacceptable usage and styles. At the same time, we designed the first four Olympic coins in collaboration with COJO officials and the Royal Canadian Mint. These coins established typographic requirements for the series of coins that would follow. I became a member of the Olympic Coin Design Committee, formed to select artists to design succeeding series of coins and to supervise the design quality. There were times when I disagreed with the decisions, but the jury for each coin series has the final say on the designs.

The Graphics and Design Department is involved in a broad range of activities, among them the selection of official colours, mascot, Olympic flag, commemorative and winners' medals, a signage system, uniforms, the Olympic torch and industrial and furniture design. We are also responsible for production of dozens of brochures, reports, folders and posters.

Dès le 12 mai 1970, date à laquelle le Comité Olympique International accordait à Montréal l'honneur d'accueillir les Jeux Olympiques de 1976, j'envisageais diverses possibilités pour le symbole des Jeux de 1976. Deux ans plus tard, lors du dévoilement de la maquette du stade olympique, j'en étais encore aux premières esquisses. Le défi me paraissait tellement intéressant que je me trouvai parmi les premiers à soumettre un projet de symbole au Maire Drapeau et à M. Charbonneau. Mon projet fut retenu à l'unanimité par le Conseil d'administration du COJO.

J'ai donc participé aux Jeux dès le début. Lorsque la direction comprit qu'il était nécessaire de coordonner le design afin de maintenir, et ce de façon constante, une image de qualité, on me demanda de soumettre des recommandations au regroupement des divers aspects graphiques des Jeux sous un organisme central spécialisé.

J'ai suggéré une formule mixte qui permettait de faire appel à tous les talents nécessaires: d'une part les services internes, c'est-à-dire le personnel de la Direction générale du Graphisme et du Design, et d'autre part des personnes travaillant à leur propre compte. J'étais certain qu'un nombre restreint de personnes à l'intérieur serait suffisant pour la préparation, la coordination et la surveillance de toutes les activités de design, les trois aspects essentiels à la réalisation de l'image des Jeux.

Une fois mes recommandations acceptées, mes collègues Pierre-Yves Pelletier et Gilles Robert nous nous sommes immédiatement consacrés à la préparation d'un manuel de graphisme. Il le fallait. De nombreuses entreprises avaient versé des sommes considérables pour obtenir le droit d'utiliser le symbole; la direction des Jeux tenaient à ce qu'il conserve son prestige et à le préserver des abus.

Le manuel de graphisme fixe les règles établies par le Cojo pour l'emploi des emblèmes, des sigles et des logotypes sur différents produits. Il décrit essentiellement les normes d'emploi du symbole officiel et suggère certaines manières de l'utiliser tout en faisant état des applications inacceptables.

Nous préparons au même moment, en collaboration avec la direction du COJO et les dirigeants de la Monnaie royale canadienne, les quatre premières pièces de monnaie olympique. Nous établissions ainsi les normes typographiques qui présideront à la fabrication des autres séries. C'est alors que je suis devenu membre du Comité pour le design de la monnaie olympique. Ce comité devait choisir les artistes appelés à réaliser les diverses séries de pièces et veiller à la qualité du design. Je n'ai pas toujours été d'accord avec les décisions mais je me suis conformé aux choix du jury.

La Direction générale du Graphisme et du Design participe à toutes sortes d'activités. Signalons le choix des couleurs officielles, de la mascotte, du drapeau olympique, de la médaille commémorative et des médailles remises aux vainqueurs, de la signa-

Initially, to get the business community involved in the Olympics activities, COJO officials launched five programs of official participation : supply, sponsorship, endorsement, publication and licensing. With these activities underway, I became deeply involved in supervising the application of the graphics.

I suggested to COJO that a Design Quality Control Office be established to guarantee all participants the highest standard of design. The aim is to create and control a marketable look for Olympic elements. The Office is within my Department, under the supervision of director Fritz Gottschalk, a Montreal graphic designer.

We have been most concerned that handicapped people have good access to Olympic sites. Complete access is provided at the new sites, with seating sections reserved for the handicapped, while in older facilities to be used for the Games around the city, some compensations have been made for accessibility.

Designing, supervising and controlling such a broad design program that coherently and successfully conveys the meaning and feeling behind any event is not, by any standards, easy. Each of the host countries of the modern Olympic Games has employed its own approach.

The 1976 Olympics approach is definitely its own. With opening day only a few weeks away, the results of Georges Huel's approach will soon be on display for all the world to judge.

lisation, des uniformes et, dans le secteur design industriel, de la torche olympique et du mobilier des athlètes. Nous sommes aussi responsables de la préparation d'un nombre important de brochures, de rapports, de dépliants et d'affiches.

Pour obtenir la participation des milieux d'affaires aux activités olympiques, les dirigeants du COJO proposèrent cinq programmes de participation officielle : fournisseur officiel, commanditaire officiel, soutien officiel par les entreprises, publications officielles et programme des licences. Une fois ces activités mises en route, j'ai participé à la surveillance des travaux de graphisme.

J'ai alors recommandé au COJO de créer l'Office du contrôle de la qualité et du design afin de maintenir pour toutes les firmes participantes des normes de design strictes. L'Office fait partie de la Direction générale du Graphisme et du Design et est placé sous la responsabilité de M. Fritz Gottschalk, un graphiste de Montréal.

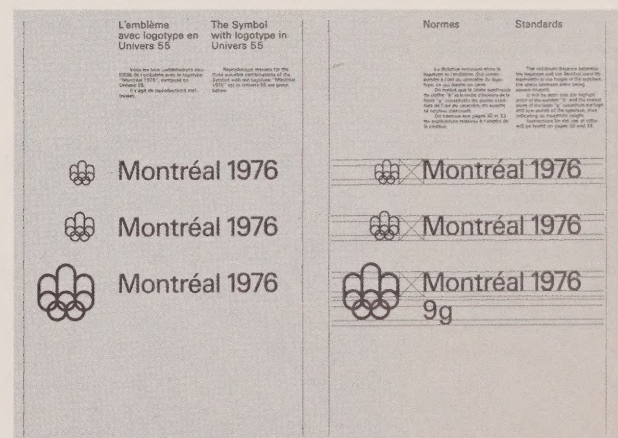
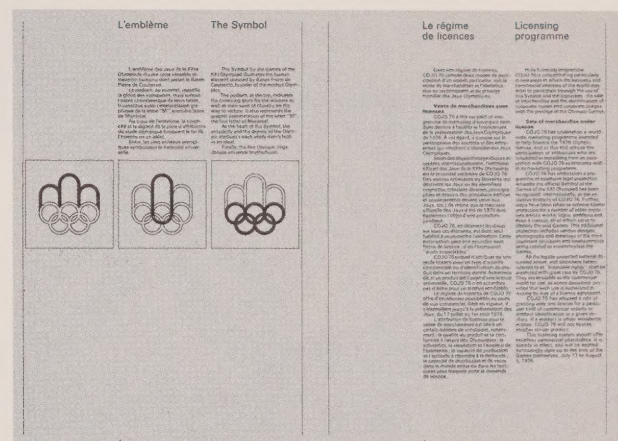
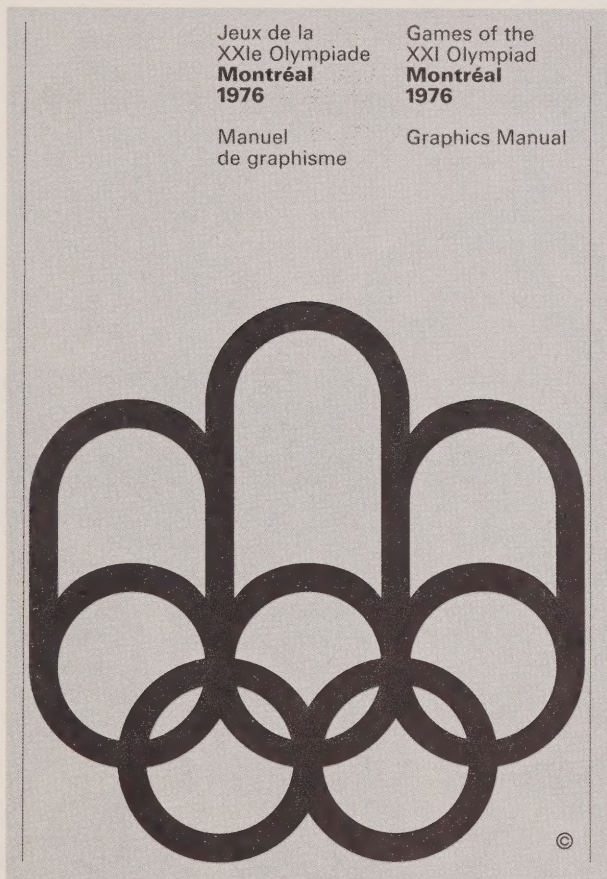
Nous nous sommes efforcés, dès le début, de prendre des mesures afin que le site olympique soit largement accessible aux personnes handicapées. Les nouvelles installations sont dotées de sièges réservés aux handicapés tandis que les plus anciennes, ailleurs dans la ville, ont été aménagées de façon à les rendre plus facilement accessibles.

Rien n'est moins facile, comme on peut aisément l'imaginer, que d'élaborer, administrer et contrôler un aussi vaste programme destiné à faire sentir et partager l'idéal olympique. Chacun des pays hôtes des Jeux modernes, l'a fait à sa façon.

Ce sera certainement le cas des Jeux de Montréal. A quelques semaines de l'ouverture des Jeux, on peut dire que nous serons bientôt à même de juger des fruits du travail de Georges Huel.

The quality of the standards COJO has set are reflected in the graphics manual itself, which was recognized in the 1975 'Design Canada' Look of Books Awards. The manual begins with a description of the meaning of the 1976 Olympic symbol: the basic five entwined rings, representing world brotherhood, the idea that is the essence of the Olympic undertaking, topped by the Olympic podium evoking the glory of victory and the spirit of chivalry. The podium also represents the letter "M" for Montreal. At the centre of the design is the Olympic stadium track, heart of the games and symbolic of man's faith in an ideal. The symbol is copyrighted and cannot be used without authorization from COJO officials.

La qualité des normes que le COJO s'est imposées trouve son expression dans le manuel de graphisme. Il a été primé à l'occasion du concours 1975 des Plus Beaux Livres organisé par Design Canada : On y trouve d'abord un texte sur la signification du symbole olympique ; les cinq anneaux entrelacés pour la fraternité universelle qui est au coeur même de l'esprit olympique. Au-dessus des anneaux, le podium olympique symbole de la gloire, de la victoire et de l'esprit chevaleresque. Le podium représente également la première lettre de Montréal. Au centre du design, la piste olympique, centre des Jeux et symbole de la foi de l'homme en un idéal. Le symbole olympique est sous copyright et ne peut être utilisé sans la permission du COJO.



Among the many graphic elements are the two poster series being produced. These are from the series of eight "theme" posters; a larger series of 21 posters is being designed, each representing one of the Olympic sports.

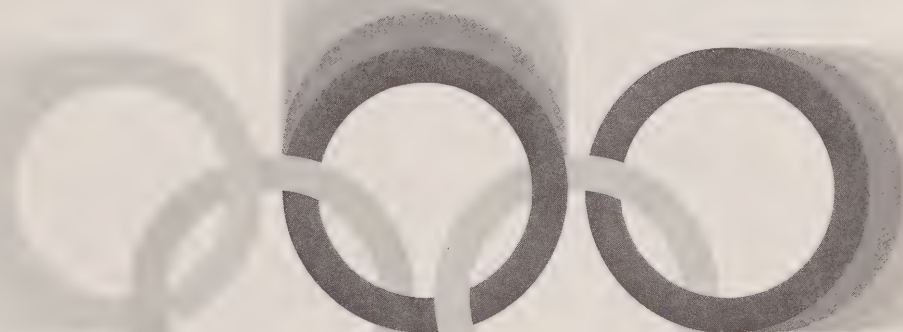
Parmi les nombreux exemples de graphisme notons deux séries d'affiches. Celles-ci font partie d'une série de huit affiches thématiques; une autre série de 21 affiches est en voie de réalisation, elles traiteront de chacune des disciplines olympiques.

"Amik" (Algonquin for beaver) is this Olympiad's official mascot, designed by Guy St-Arnaud, Yvon Laroche and Pierre-Yves Pelletier. "Amik" will be on sale in white or black with a red sash symbolizing the ribbon to which winners' medals are attached. "Amik" (castor en algonquin) est la mascotte officielle des Jeux Olympiques de Montréal. On la doit au talent de Guy St-Arnaud, Yvon Laroche et Pierre-Yves Pelletier. "Amik" sera vendue en blanc ou en noir. Il est ceinturé des couleurs de l'arc-en-ciel, symbole du ruban auquel sont attachées les médailles des vainqueurs.



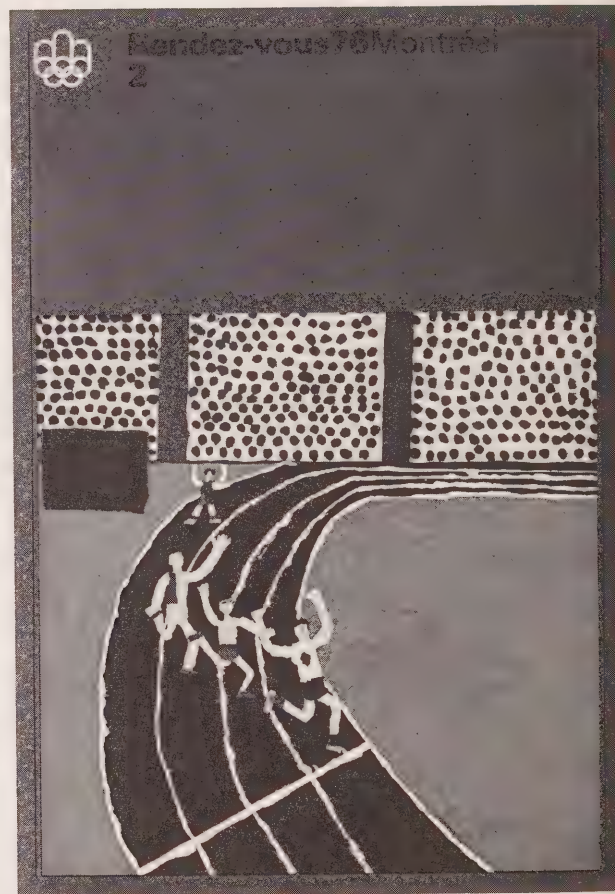


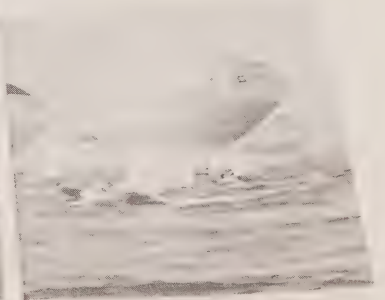
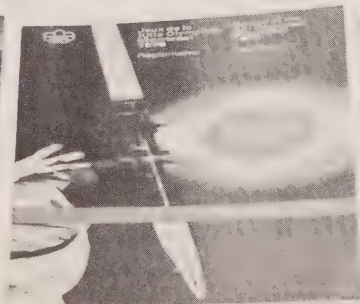
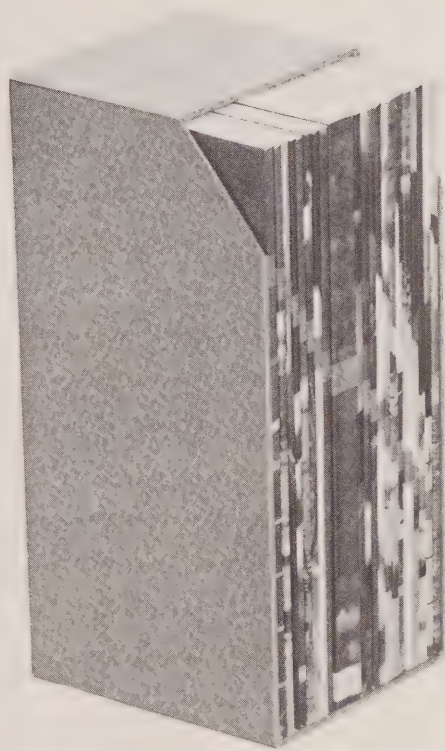
Montréal 1976



COJO is constantly releasing publications of almost every description dealing with every aspect of the Games. Of the selection on these pages, the book *Montréal, une ville Olympique / Montreal, the olympic city* was recognized, with the graphics manual, in the 1975 'Design Canada' Look of Books Awards.

Le COJO publie des documents de toutes sortes sur les divers aspects des Jeux. On remarque dans cette page le livre intitulé *Montréal, une ville olympique / Montreal, the olympic city*, primé en même temps que le manuel de graphisme au concours des Plus Beaux Livres de 'Design Canada'.





The Olympic coin program is one of the major programs formed to assist in financing the Games. Before the opening ceremonies, seven sets of four coins will have been struck in silver by the Royal Canadian Mint, and two gold coins with a face value of \$100 each. The eight-member Olympic Coin Design Committee sees to the selection of artists to design the coins and supervises the quality of the design. The first four coins, shown here, were designed within COJO and established typographic standards for succeeding coins.

La monnaie olympique constitue un des principaux programmes d'aide financière aux Jeux. D'ici l'ouverture des Jeux, la Monnaie Royale canadienne aura frappé sept séries de quatre pièces en argent ainsi que deux pièces d'or d'une valeur nominale de \$100 chacune. Les huit membres du Comité pour le design de la monnaie olympique voient à un choix des artistes et veillent à la qualité du travail. Les quatre premières pièces que l'on voit ici ont été dessinées par des artistes du COJO. On a ainsi établi les normes typographiques qui serviront aux séries subséquentes.



The laurel wreath, dating to the ancient Olympics, is represented on the reverse side of the winners' medals. The wreath's simplicity and lack of monetary value are still part of the concept of amateur sport and the Olympic ideal. Winners' medals retain the 1928 design on the obverse side; the sport for which each is awarded is on the rim.

The commemorative medal will be awarded to participants and officials chosen by the International Olympics Committee. The Olympic stadium is represented on the obverse, with the Games symbol on the reverse.

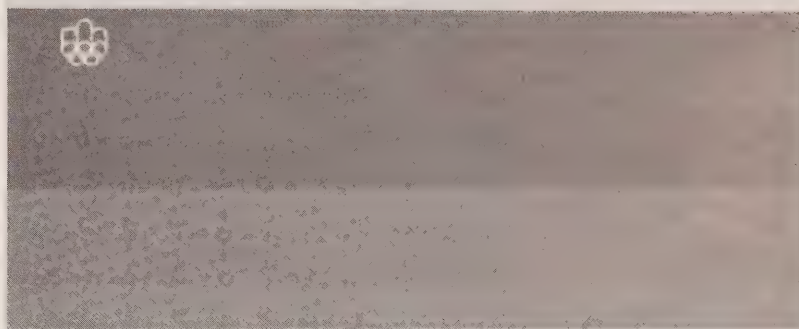
La couronne de laurier qui date des Olympiades de l'Antiquité, apparaît au revers des médailles remises aux vainqueurs. Elle est symbole de la simplicité et de l'absence de valeur monétaire, deux principes de base du sport amateur et de l'idéal olympique. A l'avvers, le dessin d'un artiste italien réalisé en 1928, reste inchangé. Le nom du sport apparaît sur le listel.

La médaille commémorative sera remise aux participants et aux personnalités officielles choisis par le Comité Olympique International. A l'avvers on voit le stade olympique, au dos, le symbole des Jeux.



Natation
100 m Papillon
Messieurs

Swimming
100 m Butterfly
Men



30 8 1976

Collo Rousseau *Y. Krieger*

Le Président du Comité Organisateur
des Jeux Olympiques de 1976
The President of The Organizing Committee
of the 1976 Olympic Games
Dr. Roger Rousseau

Le Président du Comité International Olympique
The President of the International Olympic Committee
Lord Killanin

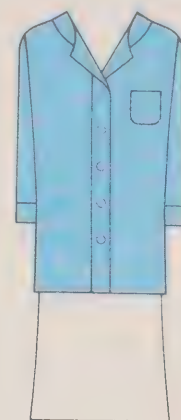
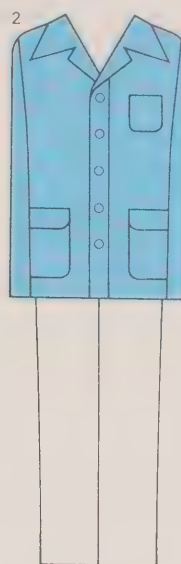
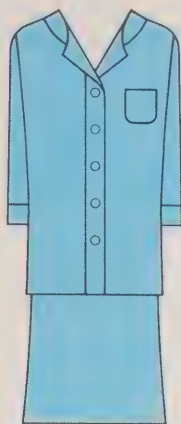
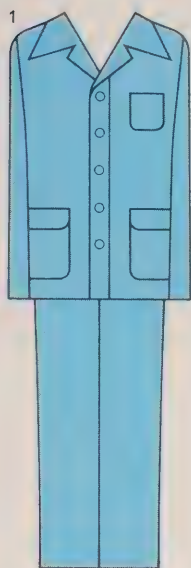
The Montreal Olympics will employ some 20,000 people performing 39 functions in six different job categories: uniforms for the Games were designed to remove possible confusion and facilitate identification. Designers Léo Chevalier, Marielle Fleury, Michel Robichaud and John Warden, assigned the task of sorting everyone out, designed a different uniform for each of the six major job categories and selected specific colours to denote actual areas of responsibility: Red indicates an official function; blue a press function; green, an Olympic Village function; orange, a service function; yellow, a technological function; purple a cultural or protocol function; and magenta, a Youth Camp function. Beige, although not an official colour, designates COJO sports personnel.

Les Jeux Olympiques de Montréal offriront du travail à quelque 20,000 personnes exerçant 39 fonctions différentes dans six catégories d'emploi. Les uniformes dessinés pour les Jeux se proposent de faciliter l'identification des fonctions de ceux qui les portent. Les dessinateurs de mode Léo Chevalier, Marielle Fleury, John Warden et Michel Robichaud se sont vu confier la tâche de les dessiner pour chacune des six catégories d'emploi en unissant leurs talents respectifs. Le choix des couleurs se rattachant aux fonctions avait déjà été établi par la Direction générale du Graphisme et du Design. Ainsi, le rouge pour une fonction officielle, le bleu pour la presse, le vert pour le personnel du village olympique, l'orange pour les fonctions auxiliaires, le jaune pour la technologie, le pourpre pour la culture ou le protocole et le magenta pour le camp jeunesse. Le beige, bien que n'étant pas couleur officielle, sera porté par le personnel sportif du COJO.



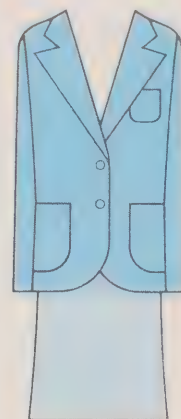
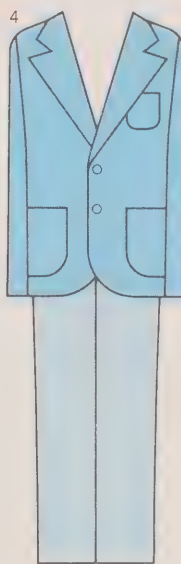
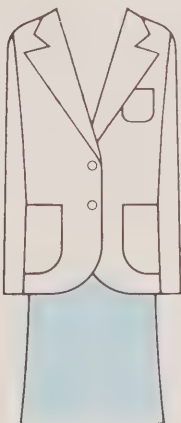
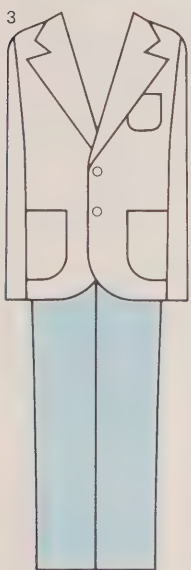
1
Guides and hostesses
(red)
Guides et hôtesse
(rouge)

2
Medal presentation
personnel
(purple/white)
Personnel présentant
les médailles
(pourpre/blanc)



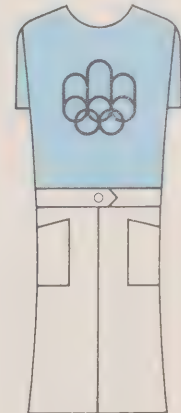
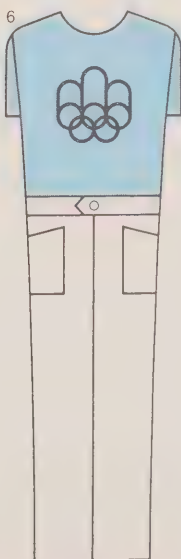
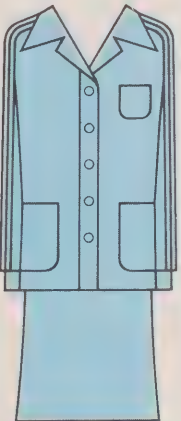
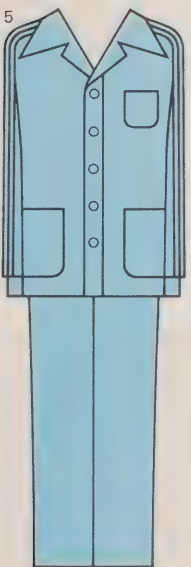
3
Medical personnel
(white/gray)
Personnel médical
(blanc/gris)

4
Press chief and
associate press chiefs
(blue/gray)
Chef de presse et
chefs de presse délégués
(bleu/gris)



5
Olympic Village
junior management
(green)
Cadres intermédiaires,
Village olympique
(vert)

6
Olympic Village
messengers
(green/white)
Messagers,
Village olympique
(vert/blanc)



Furniture design had to accommodate the needs of the athletes, density requirements established for specific buildings and flexible arrangements. The designs were also expected to incur minimum production costs while maintaining institutional quality, to anticipate post-Games use, and to stimulate the Quebec furniture industry.

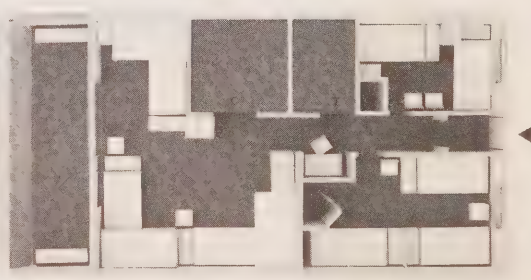
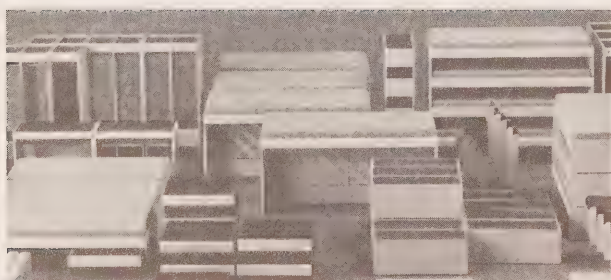
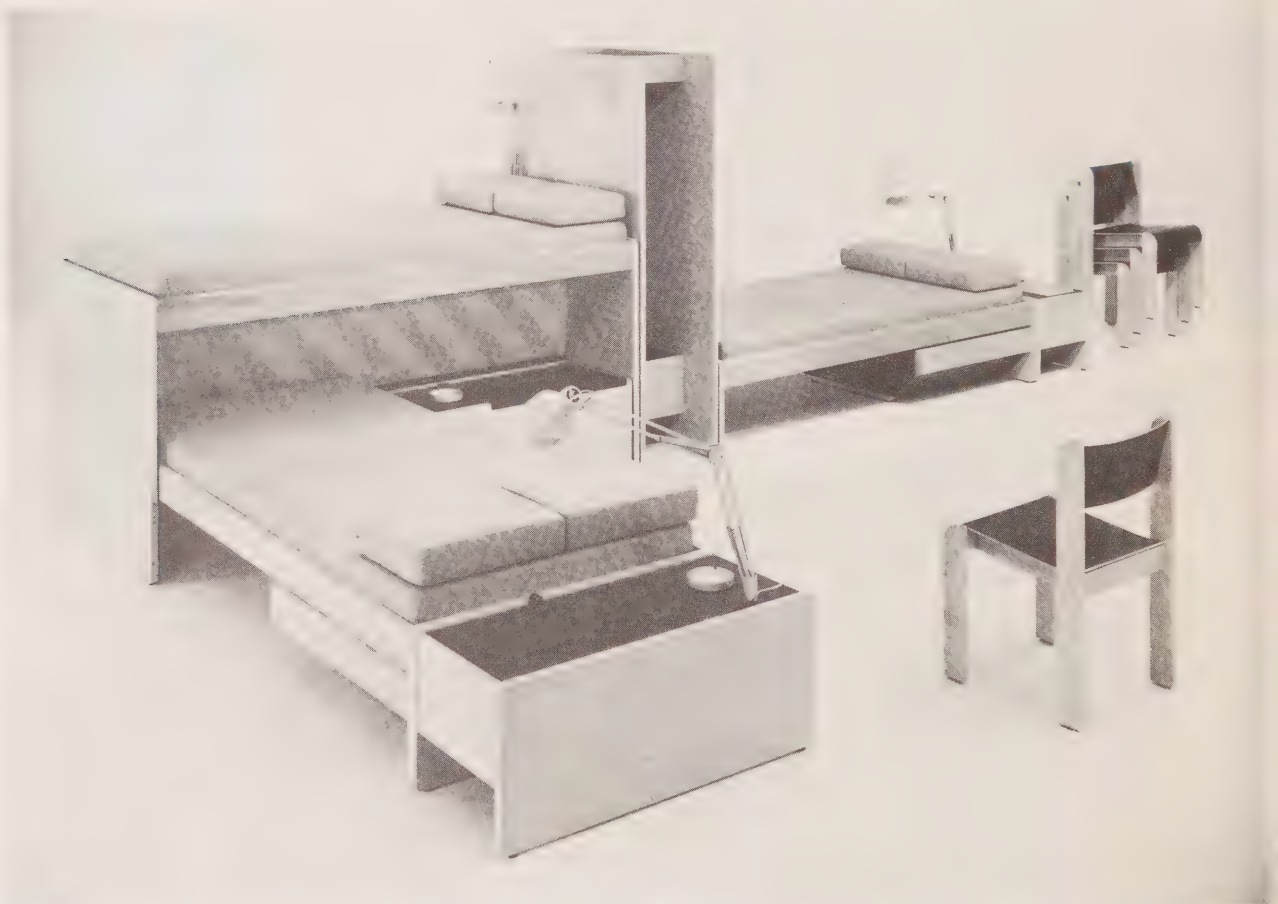
Design parameters were designed to make optimum use of the limited space available: beds placed on two levels, partially overlapping where necessary and serving as couches to reduce seating requirements; drawer space under beds, lockers for personal effects, and integrated storage space for suitcases and laundry.

The furniture is made only of natural materials in neutral, restrained styles suitable for use in other settings after the Games. Accent colours were used for textiles, graphic panels and small accessories.

Les meubles doivent répondre aux besoins des athlètes, respecter les taux de densité prescrits pour chaque immeuble et se prêter à une variété de dispositions selon les locaux. Il fallait aussi que les designs permettent de réduire au minimum les frais de fabrication tout en conservant la qualité. Il fallait enfin prévoir leur utilisation après les Jeux et encourager l'industrie du meuble au Québec.

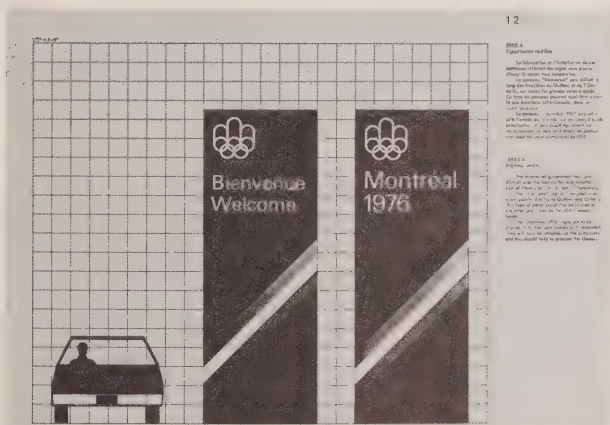
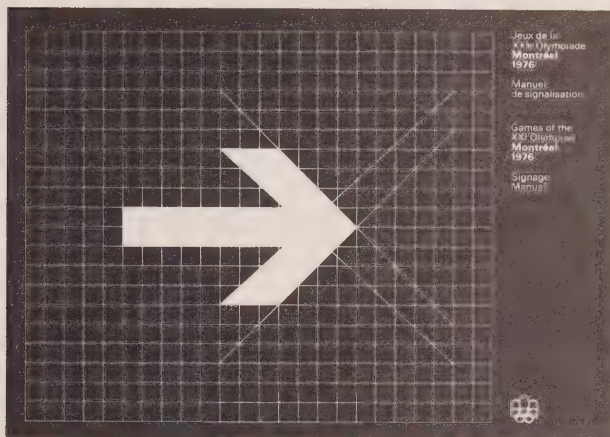
Les critères de design tendaient surtout à utiliser au mieux l'espace disponible. D'où les lits partiellement superposés et pouvant servir de divan; les tiroirs sous les lits; les casiers pour le rangement des effets personnels et un système général de rangement pour les valises et le linge.

Les meubles sont fabriqués uniquement de matériaux naturels, leur sobriété permettra de les utiliser facilement ailleurs après les Jeux. Les tissus, les panneaux graphiques et les petits accessoires jettent des touches de couleur.



The signage manual gives guidelines for directional signage for Montreal, Kingston and other satellite cities as well as highways and competition areas. Signage will be of a festive nature, with a basic dark blue background, red pictograms and white characters, and with some use of the five most visible colours of the rainbow. Seating and section signage in competition areas will employ universally recognized letters and numbers.

Le manuel de signalisation donne des directives pour la préparation des panneaux indicateurs pour Montréal, Kingston, leurs environs ainsi que sur les routes et les sites olympiques. La signalisation sera particulièrement agréable à l'oeil, essentiellement sur bleu foncé, avec pictogrammes rouges et lettrage en blanc, elle utilisera les cinq couleurs de l'arc-en-ciel les plus visibles en guise de signe distinctif. La numérotation des sections et des sièges dans les lieux où se tiendront les épreuves sportives utilisera le système des lettres et des chiffres, système universellement reconnu.



All photographs and illustrations courtesy of the Graphics and Design Department, Comité Organisateur des Jeux Olympiques.

Reprints available from the
Office of Design, Department of Industry, Trade and Commerce,
Ottawa, Canada K1A 0H5

January 1976



Industry, Trade and Commerce
Industrie et Commerce

Photographies et illustrations avec les compliments du département de Graphisme et Design, Comité Organisateur des Jeux Olympiques.

Tirage à part sur demande adressé à la
Direction générale du design, ministère de l'Industrie et du Commerce,
Ottawa, Canada K1A 0H5

Janvier 1976

Graphic Designers Meeting – A success at all levels

Walter Jungkind, President of ICOGRADA, congratulated participants at Edugraphic '75 (*Canadian Design*, November 1975) for meeting the conference's immediate objectives in alerting North American designers of what ICOGRADA has to offer them, in the positive proposals made by each of the six working groups and in the many new contacts made. The long term objectives of greater involvement and effectiveness in graphic design education, he continued, can only be achieved by each and every one upon their returning home continuing efforts to pursue the goals that had been agreed upon to the best of their personal ability. Below: graphic designers from around the world get to know each other at the conference.

La rencontre des designers graphistes – un succès sur toute la ligne

M. Walter Jungkind, président d'ICOGRADA, félicite les participants d'Edugraphique 75 (*Design Canadien*, novembre 1975) d'avoir atteint les objectifs immédiats de la conférence grâce à la publicité faite aux services d'ICOGRADA auprès des designers nord-américains, grâce aux propositions positives émanant des six ateliers de travail et grâce à la multiplication des nouveaux contacts. Il appartient à chacun des participants, une fois revenu dans son milieu, ajoute-t-il, de mettre à exécution les objectifs à long terme d'un plus grand engagement dans l'enseignement du design graphique et d'une plus grande efficacité de celui-ci en s'efforçant sans cesse de poursuivre les objectifs déterminés par Edugraphique, et en faisant pour le mieux. Ci-dessous: des designers graphistes du monde entier lient connaissance à l'occasion de la conférence.

Otl Aicher (Germany), designer of Munich Olympic Games graphics. M. Otl Aicher (Allemagne), designer du graphisme des Jeux olympiques de Munich.



Walter Jungkind (Canada) opens the conference. M. Walter Jungkind (Canada) procède à l'ouverture de la conférence.



Robbins Elliott, Office of Design, addresses conference participants. M. Robbins Elliott, de la Direction générale du design, s'adresse aux participants de la conférence.



Designers wrap it up

As part of its education program for secondary industry, the Manitoba Design Institute participated in Western PACACTION, a packaging show sponsored by the Prairie chapter of the Packaging Association of Canada in Winnipeg, November 19-20. MDI asked four designers to prepare separate presentations on a graphics program for a model company (conceived by MDI), including a full range of packaging, packaging materials, point-of-sale materials and company stationery. The purpose of the exercise was to illustrate the principal of using uniform graphic identification throughout a company's operations.

The Design Institute provided funding to the Graphic Designers of Canada/Manitoba chapter who selected the participating designers: Joe Grande of Joe Grande Graphic Design; Stan Phillips of the Awarehouse; Gary Styrchak of Mouse Graphics; and Al Dutcheshen, a design consultant. Patrick Marucar was booth co-ordinator.

Hohl salvages Quattra

After only six months of activity, Rex Bachman was forced to close down his most recent undertaking, Quattra Enterprises Limited. Financial and management difficulties were blamed for closure of the Ottawa firm in August. According to Quattra's design director Ronald Hohl, the company was pressured to move quickly from design and prototyping into the manufacturing phase. The company undertook a very ambitious program, with time frames and commitments beyond its capacity to meet.

Quattra had over \$100,000 of design work in progress at the time it closed shop. Hohl, an industrial design graduate from the University of Bridgeport, will complete a number of design contracts which were in progress at the time. He plans to expand slowly into his own firm based in Ottawa.

People and places...

Two more workshops for designers were held by the *Manitoba Design Institute* last fall, one on metrification, the second on single-page bookkeeping... *Marilyn Williams* has joined the MDI staff to publish their newsletter... the year-old Canadian graphic design society has adopted *Graphic Designers of Canada* as its official name and has established offices at 45 Lowther Ave., Studio 2, Toronto, Ontario M5R 1C5... *Rolf Harder* partner in Design Collaborative, Montreal has been elected president of the Canadian section of Alliance Graphique Internationale...

Design et conditionnement

Dans le cadre de son programme d'éducation destiné à l'industrie de transformation, le Manitoba Design Institute a pris part à PACACTION exposition consacrée au conditionnement et placée sous le patronage de la section des Prairies de la Packaging Association of Canada. L'exposition s'est tenue à Winnipeg les 19 et 20 novembre derniers. Le Manitoba Design Institute avait demandé à quatre designers de préparer quatre programmes de graphisme pour une firme fictive, y compris une gamme complète de conditionnement, de matériaux de conditionnement, d'auxiliaires au point de vente ainsi que de papier à lettre. Il s'agissait d'illustrer le principe de l'unité d'identification graphique dans tous les secteurs d'activités d'une entreprise.

Le Manitoba Design Institute a fourni les fonds nécessaires à la section du Manitoba de Graphic Designers of Canada qui a elle-même choisi les designers appelés à soumettre leurs recommandations: Joe Grande, Joe Grande Graphic Design; Stan Phillips, Awarehouse; Gary Styrchak, Mouse Graphics et Al Dutcheshen, expert-conseil en design. La coordination du stand d'exposition avait été confiée à Patrick Marucar.

Hohl renfloue Quattra

Après six mois seulement d'activité, Rex Bachman s'est trouvé obligé de liquider sa plus récente affaire, Quattra Entreprises Limited. On cite des difficultés financières et des problèmes de gestion comme étant à l'origine de la fermeture de la firme d'Ottawa. Selon Ronald Hohl, directeur des services de design de Quattra, la compagnie s'est trouvée obligée de passer très rapidement des activités de design et de préparation de prototypes à celles de fabrication. La firme avait accepté un programme fort ambitieux, mais il s'est avéré que le temps disponible et les fonds nécessaires étaient au-delà des moyens immédiats.

Au moment où elle a fermé ses portes, Quattra était occupée par des travaux de design dont la valeur dépassait \$100,000. M. Hohl, qui est diplômé en design de l'Université de Bridgeport, aux États-Unis, se chargera de terminer certains travaux de design entrepris sous contrat. Son intention est d'établir progressivement sa propre firme à Ottawa.

Faits divers...

Deux autres séminaires de design ont été organisés l'automne dernier par le *Manitoba Design Institute* à l'intention des designers professionnels: le premier

Burton Kramer, of Burton Kramer Associates Ltd., Toronto, is vice-president . . . AGI's impressive exhibit is touring Canada . . . Ernst Roch, also a partner in Design Collaborative, has been named to the Canada Post Office Stamp Design Advisory Committee . . . the federal Department of Industry, Trade and Commerce is working out final details of having low dollar-value applications for various grant and assistance programs, including IDAP, administered at the regional level . . . a new membership classification system has been proposed to current members of the *Association of Canadian Industrial Designers* requiring new members to submit recent work samples to an examination group to determine which of 23 possible classifications they fit into . . .

Openings at Québec Industrial Research Center

CRIQ is looking for an industrial designer and a design technician. The former is responsible for industrial design undertaken as part of the Centre's activities. The industrial designer is also responsible for supervising and managing the resources available to the design team and for making recommendations on the orientation of the Centre's industrial design activities.

The design technician works under the supervision of the designer, collaborating on preparation of technical, anthropometric, ergonomic and functional specifications. The position also entails production of technical drawings and some construction of models and prototypes.

Location : Québec City

Those interested in either position should send a curriculum vitae immediately to Mr. R. Gauthier, Personnel Dept., Centre de Recherches Industrielles du Québec, P.O. Box 9038, Ste-Foy, Québec G1V 4C7.

sur la conversion au système métrique, le second sur la comptabilité . . . Marilyn Williams fait désormais partie du personnel de Manitoba Design Institute dont elle prépare le bulletin d'information . . . après un an d'existence, l'association canadienne des graphistes a adopté le nom de *Graphic Designers of Canada* et établi ses bureaux à 45 avenue Lowther, Studio 2, Toronto, Ontario M5R 1C5 . . . Rolf Harder, associé de Design Collaborative à Montréal, a été élu président de la section canadienne de l'Alliance Graphique Internationale . . . Burton Kramer, de Burton Kramer Associates Ltd., à Toronto, est vice-président . . . l'exposition remarquable organisée par ce groupe-ment visite en ce moment le Canada . . . Ernst Roch, également associé de Design Collaborative, a été nommé membre du Conseil consultatif pour le design des timbres-poste . . . le ministère de l'Industrie et du Commerce met la dernière touche aux dispositions qui permettront d'administrer désormais à l'échelle régionale l'octroi de subventions et autres formes d'appui financier – y compris l'IDAP – dont le montant est relativement restreint . . . l'Association des designers industriels du Canada vient de proposer à ses membres une nouvelle méthode de classement par laquelle une personne récemment admise doit soumettre des échantillons de son travail afin qu'il soit possible de lui attribuer une des 23 classifications offertes . . .

Postes disponibles au Centre de Recherche Industrielle du Québec

Le CRIQ est à la recherche d'un designer industriel et d'un technicien designer. Le premier aura la responsabilité de l'exécution des travaux de design industriel entrepris dans le cadre des activités du centre. Il aura également la responsabilité de la surveillance et de la gestion des ressources mises à la disposition de l'équipe et aura enfin à faire des recommandations quant aux orientations à donner aux travaux de design industriel du centre.

Le second travaillera en collaboration et sous la responsabilité du designer industriel, son rôle sera de participer à l'élaboration des spécifications techniques, anthropométriques, ergonomiques et fonctionnelles. Il exécutera les dessins techniques et participera à la réalisation des maquettes et prototypes.

Lieu de travail : Québec

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae le plus rapidement possible à M. Réal Gauthier, Service du personnel, Centre de Recherche Industrielle du Québec, C.P. 9038, Ste-Foy, Québec G1V 4C7.

Editor: Susan Rachlis
Contributors: G. D. Hutchison, P. Michaelson
Translation: L. Le Gall, Louis Le Gall Associates
Designs: Rolf Harder, Design Collaborative

Canadian Design is published six times annually to keep industry and design professionals informed of design achievements and opportunities in Canada.

Office of Design, Department of Industry, Trade and Commerce,
Ottawa, Canada K1A 0H5



Industry, Trade and Commerce
Industrie et Commerce

Rédactrice-en-chef: Susan Rachlis
Contributeurs: G. D. Hutchison, P. Michaelson
Version française: L. Le Gall, Louis Le Gall Associates
Design: Rolf Harder, Design Collaborative

Design Canadien est publié six fois par an afin de tenir les membres de l'industrie et les spécialistes du design au courant des réalisations canadiennes et des développements intéressants au Canada.

Direction générale du design, ministère de l'Industrie et du Commerce,
Ottawa, Canada K1A 0H5